

Épinay

en scène



L'école numérique, c'est parti !

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Première Journée
du terroir et du vin

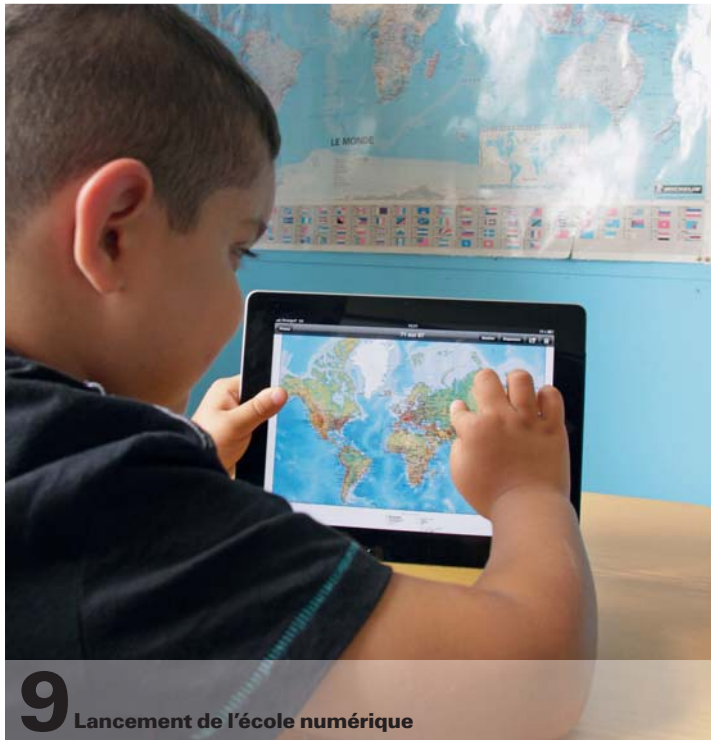
[PAGE 16]



Stationnement : une
nouvelle zone bleue

[PAGE 25]

Sommaire



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants de l'été

Dossier

9 Rentrée scolaire : les projets et chantiers en cours

Actualités

- 14** Une motion pour l'éducation
- 15** Forum des associations
- 16** Première journée du terroir et du vin
- 17** Journées du patrimoine
- 18** Course Bruno Guerreiro
- 19** Brocante aux jouets le 28 septembre
- 22** Les rendez-vous de la saison culturelle

Jeunesse

- 20** Les missions de l'espace Ressources
- 21** Forum pour l'emploi

Cadre de ville

- 24** Visite de la résidence de jeunes travailleurs
- 25** Présentation de la nouvelle zone bleue
- 26** En bref...
- 28** Hommage à Daniel Jean-Joseph

Portrait

- 29** AGO : même les mamans dansent !

Travaux

- 30** Des travaux dans la ville

Développement durable

- 31** Zoom sur la biodiversité

Nos aînés

- 32** Le programme du Club Senior

Si Épinaym'était conté

- 33** Histoire de l'entreprise Denant

Conseil municipal

- 34** Séance du 5 juillet

Expression libre

- 35** Tribunes politiques

Patique

- 36** Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

- 39** Tous les rendez-vous de septembre



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :**
Hervé Chevreau
- **Rédactrice en chef :**
Armelle Calippe
- **Directeur artistique :**
Matthieu Rondeau
- **Rédaction :**
Joëlle Athouel,
Sébastien Demaret,
Éric Dumoulin,
Félix Faucher,
Anaïs Salmon,
Aude Tournoux,
Pierre Tyl
- **Secrétaire de rédaction :**
Élodie Mas
- **Correcteur :**
Alexis Gau
- **Photos :**
(DR),
Velitchka Atanassova,
Marine Commont,
André Golias,
Jean-Christophe Lemasson,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page :**
www.agence-ipanema.fr
- **Maquette :**
Laurence Baudu,
Monique Rouville
- **Impression :**
Imprimerie Morault
- **Tirage :**
23 000 exemplaires
- **Distribution :**
ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
Magazine d'information
municipale édité
par la direction
de la communication
de la Ville d'



L'école de demain sera numérique ou ne sera pas... Ainsi pourrait se résumer l'un des enjeux majeurs de la modernisation de notre système scolaire. À l'heure du tout informatique, il s'avère en effet plus que jamais indispensable de familiariser nos enfants aux nouvelles technologies,

et ce dès l'école primaire... Sans négliger bien sûr les acquis fondamentaux : la lecture, l'écriture, le calcul. C'est également un moyen privilégié de lutter contre la fracture sociale et numérique, qui frappe nombre d'entre eux dès le plus jeune âge. La municipalité vient donc de lancer, dans le cadre d'un partenariat avec l'Éducation nationale, un grand plan afin d'équiper toutes nos classes élémentaires de tableaux numériques interactifs d'ici cinq ans. Première d'une longue série, l'école Georges Martin devrait être choisie comme établissement pilote dès les vacances de la Toussaint. Affaire à suivre, de même que la modernisation du site internet de la Ville qui est l'un des chantiers des mois à venir.

Tout autre dossier en cette période de rentrée : la mise en place de la zone bleue sur plusieurs voies commerçantes, notamment en cœur de ville. L'objectif ? Il est simple : mieux réguler le stationnement, favoriser une rotation des véhicules propice au commerce de proximité et éviter les arrêts « sauvages » et dangereux sur la voie publique. Afin de vous faciliter la vie et de vous familiariser avec ces nouvelles règles, un disque de stationnement a été inséré dans chaque exemplaire de ce numéro d'*Épinay en scène*.

Enfin, pour prouver que septembre ne rime pas systématiquement avec labeur, notre commune vous propose, cette année encore, toute une série d'événements à caractère festif. Citons pêle-mêle le Forum des associations le 15 septembre, les Journées du patrimoine dédiées au riche patrimoine industriel d'Épinay-sur-Seine le 16 septembre, la traditionnelle course cycliste Bruno Guerreiro le 23 septembre... Mais aussi et surtout la première édition de la Journée du terroir et du vin, organisée dans le parc de l'Hôtel de Ville le 16 septembre. L'occasion de venir découvrir et déguster, dans un cadre convivial et champêtre, les richesses gastronomiques de notre belle contrée. À vos papilles !

Bonne lecture.
Très cordialement.

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau



Retoursurimages



Sortie à la base de loisirs de Cergy-Pontoise.



Détente au centre de loisirs Alexandre Dumas.



JO de Londres: six jeunes ont assisté au match de football Corée du Sud-Gabon à Wembley.



Découverte de la pêche à Pleubian.



Sortie familiale à Paris.



Jeux au centre de loisirs Romain Rolland.



Sortie du CSC Félix Merlin à Cergy-Pontoise.

Juillet et août

Le plein d'activités!

Entre la Fête des enfants, les nombreuses activités et sorties organisées par les centres de loisirs comme par les centres socioculturels, ainsi que les séjours proposés dans les centres de vacances spinassiens de Pleubian, de Meyronnes et du Pradet, les enfants et les familles avaient un large choix pour se divertir cet été. Jeux en plein air, activités artistiques, sport, visites... chacun a pu profiter des grandes vacances selon ses envies!

Retoursurimages



Après-midi dansant aux centres de loisirs Victor Hugo et Alexandre Dumas.



Initiation au char à voile à Pleubian.



En juillet, le maire, Hervé Chevreau, a rendu visite aux enfants en séjour au Pradet (photo ci-dessus), à Meyronnes et à Pleubian.



Fête des enfants.

Retoursurimages



20 juin

Projet Nature

Les 399 écoliers qui ont participé au Projet Nature 2011-2012 ont exposé leurs réalisations à l'Hôtel de Ville du 20 juin au 4 juillet.



29 juin

Master class Alvin Ailey

Une trentaine de Spinassiens et d'élèves de l'école Miroir a eu la chance de participer à une master class avec l'Alvin Ailey American Dance Theater. Une rencontre exceptionnelle organisée le 29 juin à la MTD en partenariat avec la Ville et l'Ambassade des États-Unis d'Amérique, entre deux représentations au Théâtre du Châtelet.

29 juin

Mille et Une Nuits

Vendredi 29 juin, le spectacle annuel de l'association Isis art était décliné sur un personnage des contes des Mille et Une Nuits : Sinbad le Marin. Soixante-cinq danseurs ont enchaîné des chorégraphies hautes en couleur !



30 juin

Orgemont en fête

Les artistes se sont relayés sur scène lors de la fête d'Orgemont, dédiée cette année aux talents de quartier. Pour sensibiliser le public au handicap, la Mission Handicap Ville a aussi présenté *Situations*, une chorégraphie satirique de la compagnie Tatoo.



Retoursurimages



30 juin

Pique-nique festif

Samedi 30 juin, les habitants de La Source-Les Presles ont partagé un pique-nique et participé à de nombreuses animations. L'occasion aussi de (re)découvrir les activités proposées par le centre socioculturel.



1^{er} juillet

Arcana a fait son show

« Découverte d'un « cor » (et non « corps » !) à New-York ». Le spectacle annuel de l'association Arcana est parti de ce jeu de mots : les 250 musiciens et chanteurs se sont relayés sur la scène de l'Espace Lumière pour mener l'enquête le dimanche 1^{er} juillet...



8 juillet

Grande braderie

Dimanche 8 juillet, de nombreux commerçants ont investi l'esplanade de l'Hôtel de Ville pour le plus grand plaisir des chercheurs de bonnes affaires. Prochain rendez-vous le dimanche 14 octobre.



Retoursurimages



9 juillet - 1^{er} août

Jardiniers en herbe

Les ateliers de jardinage ont attiré des Spinassiens de tous âges. Semis, bouturage, compositions florales... Anne-Marie Choblet, jardinière professionnelle, les a initiés à de nombreuses techniques.



13 juillet

Feu d'artifice

La pluie n'a pas découragé les Spinassiens, venus en nombre applaudir le feu d'artifice aux couleurs des cinq continents.

16 juillet

Ça tourne!

Actuellement tourné aux Studios d'Épinay, le dernier film de Michel Gondry, *L'Écume des jours*, se sert aussi de décors naturels, tels que la rue du Mont.



18 juillet

Tata Milouda décorée!

La venue de deux slameurs renommés à l'Hôtel de Ville a créé l'événement le mercredi 18 juillet. C'est en effet Grand Corps Malade qui a remis l'insigne de Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres à la Spinassienne Tata Milouda, en présence de la sous-préfète de la Seine-Saint-Denis, Christine Wils-Morel, du maire d'Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau, et d'une partie de son équipe municipale, dont Patricia Bastide, adjointe chargée de la Famille, et Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué à la Jeunesse.



Entre le lancement de l'école numérique et la construction de deux nouveaux établissements, la nouvelle année scolaire s'annonce une fois encore chargée! Retrouvez dans ce dossier tous les détails sur ces grands projets ainsi que toutes les informations pratiques pour réussir votre rentrée.

ÉDUCATION

Une rentrée tournée vers l'avenir

INTERVIEW DE DANIEL LE DANOIS

« Chaque rentrée scolaire est un challenge »

Comment s'annonce cette rentrée ?

Passionnante, comme toutes les rentrées ! C'est toujours un challenge, pour les services de la Ville et de l'Éducation nationale, d'arriver à accueillir tous les enfants spinassiens en âge d'être scolarisés dans les meilleures conditions possibles.

Justement, comment gérez-vous les variations d'effectifs ?

Nous les anticipons tout au long de l'année précédente, en travaillant principalement sur trois critères : des analyses très fines de l'évolution démographique sur les années à venir, le nombre de nouveaux logements qui vont être mis en habitation, ainsi que les chiffres des « montées pédagogiques » (passage de la maternelle à l'élémentaire), en partenariat avec l'Éducation nationale. Croiser ces données nous permet d'évaluer, à court et long terme, les besoins en infrastructures. L'évolution démographique est particulièrement importante à Épinay-sur-Seine car la population est jeune et le projet de rénovation urbaine actuellement en cours débouche sur de nouvelles constructions et donc de nouvelles arrivées.



Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires.



Nouvelles directions

Trois écoles maternelles d'Épinay-sur-Seine changent de direction à la rentrée : Jessy Sachet prend celle de l'école Jean Jaurès Nord, Cécile Frenaud celle de l'école Lacepède, et Jeannine Noyon celle de l'école Romain Rolland.

Quels sont les grands projets de l'année ?

L'école numérique. Un nouvel outil exceptionnel pour nos écoliers et pour leurs enseignants (lire ci-contre). Les nouvelles technologies deviennent incontournables. Épinay-sur-Seine se devait donc de ne pas rater ce tournant numérique ! Cette année sera également marquée par deux chantiers majeurs : l'agrandissement et la restructuration de l'école élémentaire Romain Rolland et la construction d'une nouvelle école maternelle dans le quartier de la Briche (lire pages 12 et 13). Indispensables pour accroître notre capacité d'accueil, ces deux nouveaux établissements doivent être livrés pour la rentrée 2013. Voilà pour les grands défis, sans compter les multiples projets pédagogiques qui enrichissent, au jour le jour, l'apprentissage des petits Spinassiens.

Chiffres clés

- 28 écoles, dont 13 maternelles et 15 élémentaires
- 6 710* écoliers scolarisés dont 2 666 en école maternelle et 4 044 en école élémentaire
- 320 enseignants
- 200 agents

* Chiffres provisoires au 15 août (hors radiations)

NOUVELLES TECHNOLOGIES

L'école numérique,
c'est parti !

Engagée dans la modernisation de ses écoles, la Ville souhaite mettre les nouvelles technologies au service de la réussite des élèves en équipant toutes les classes élémentaires de Tableaux Numériques Interactifs (TNI) d'ici cinq ans. Le Conseil municipal se prononcera fin septembre sur ce projet à lancer dès novembre prochain.

Face à la généralisation des nouvelles technologies dans la vie quotidienne et professionnelle, les écoles élémentaires doivent adapter leurs méthodes pédagogiques pour favoriser l'intégration des enfants spinassiens dans cette société du numérique. C'est pourquoi, au terme d'un étroit partenariat avec l'Éducation nationale et de nombreuses réunions de concertation avec les intervenants concernés (inspection académique, directeurs d'école, conseillers pédagogiques, services municipaux, parents d'élèves...), la Ville va présenter son projet d'« école numérique » lors du prochain Conseil municipal, le jeudi 27 septembre.

Son objectif ? Équiper d'ici cinq ans toutes les classes élémentaires (172 actuellement) d'un Tableau Numérique Interactif (TNI) et du support informatique qui l'accompagne (ordinateur, connexion haut débit, logiciels...). Un équipement auquel s'ajoute un à deux chariots comprenant vingt-cinq tablettes tactiles pour chaque école. Ces nouveaux supports pédagogiques high-tech seront un atout supplémentaire pour lutter contre l'échec scolaire et réduire la fracture numérique entre les différents écoliers.

Georges Martin, école pilote

Si le Conseil municipal donne un avis favorable, une convention sera signée dans la foulée entre la Ville et la Direction des services départementaux de l'Éducation nationale. Et la mise en place de ce nouvel équipement pourrait débuter dès les vacances de Toussaint. En raison de sa proximité avec la mairie et de sa facilité d'accès à la fibre optique, l'école Georges Martin sera le premier établissement spinassien équipé. Elle servira de « pilote ». Trente à cinquante nouvelles classes numériques seront ensuite créées chaque année. Ce déploiement de Tableaux Numériques Interactifs et tablettes tactiles s'accompagnera d'un plan de formation des enseignants afin que les enfants passent du tableau noir au TNI dans les meilleures conditions possibles.



En plus des TNI, les écoliers utiliseront des tablettes tactiles.

Calendrier des vacances

- **Rentrée scolaire** : mardi 4 septembre 2012 pour les classes maternelles et élémentaires
 - **Vacances de Toussaint** : du vendredi 26 octobre (au soir) au lundi 12 novembre 2012 (au matin)
 - **Vacances de Noël** : du vendredi 21 décembre 2012 (au soir) au lundi 7 janvier 2013 (au matin)
 - **Vacances d'hiver** : du vendredi 1^{er} mars (au soir) au lundi 18 mars 2013 (au matin)
 - **Vacances de printemps** : du vendredi 26 avril (au soir) au lundi 13 mai 2013 (au matin)
 - **Vacances d'été** : à partir du vendredi 5 juillet 2013 (au soir)
- À noter, une journée sera rattrapée un mercredi en avril ou mai 2013, sur décision du rectorat.



TRAVAUX

Deux nouvelles

Afin de faire face à l'augmentation des effectifs, la Ville réalise constamment des travaux dans les écoles. Zoom sur les deux principaux chantiers de l'année : l'agrandissement de l'école élémentaire Romain Rolland et la construction d'une nouvelle maternelle dans le quartier de la Briche.

Restructuration et agrandissement de l'école élémentaire Romain Rolland

Accroître la capacité d'accueil et mieux respecter l'environnement. C'est le double objectif de la restructuration et de l'agrandissement de l'école élémentaire Romain Rolland. Cette dernière va en effet passer de treize à quinze classes auxquelles s'ajouteront trois nouveaux espaces de travail et d'échange : une bibliothèque, une salle informatique et un atelier de sciences. Le réfectoire sera également entièrement repensé.

Imaginée par l'architecte Thibaud Babled, de l'agence BNR, cette future école de 1 770 m² sera à la pointe dans les domaines de l'isolation thermique (de niveau Bâtiment Basse Consommation pour la partie neuve) et de l'acoustique. La qualité sanitaire sera, elle aussi, optimisée grâce notamment à une ventilation double flux. Après les démolitions de l'ancienne école maternelle et de la salle de restauration en décembre dernier, les travaux ont démarré cet été. Son ouverture est prévue pour la rentrée 2013. À noter que cette nouvelle école sera équipée d'un Tableau Numérique Interactif.





La future école maternelle du quartier de la Briche.

© Agence Hamonic + Masson / In-Cube Infographie

écoles en construction

Construction d'une nouvelle école maternelle dans le quartier de la Briche

Une nouvelle école maternelle va sortir de terre dans le prolongement du groupe scolaire Rsteur. Afin de l'intégrer au mieux et de créer un dialogue entre les bâtiments existants et cette nouvelle construction, l'architecte Gaëlle Hamonic, de l'agence Hamonic + Masson, a joué sur un effet de miroir avec la façade, composée d'inox brillant.

Cette nouvelle école sera de niveau «RT 2012» c'est-à-dire qu'elle répondra aux exigences de la nouvelle réglementation thermique. D'une surface de 1 670 m², elle comprendra huit classes, un réfectoire de 120 places, un centre de loisirs ainsi qu'un centre multiaccueil d'une vingtaine de places.

Les premiers coups de pioche ont été donnés en juillet. Son ouverture est aussi programmée pour la rentrée 2013.



Les travaux ont commencé en juillet.

Lycée Louise Michel : fin de la 1^{re} phase de travaux

Débutée en mai 2011, la première phase du chantier d'extension et de réhabilitation du lycée professionnel Louise Michel s'est terminée il y a quelques jours. Elle a permis de construire un nouveau bâtiment qui va accueillir des logements de fonction, les bureaux de l'administration, le centre de documentation, la salle de permanence, le réfectoire... Aujourd'hui, les travaux se poursuivent dans le bâtiment situé à l'angle des rues Jean-Baptiste Clément et de Saint-Gratien, qui va être entièrement réhabilité. En parallèle, la loge et les logements de fonction actuels seront démolis et remplacés par un parking, et l'entrée du lycée sera déplacée rue Jean-Baptiste Clément où un parvis et un hall d'accueil seront aménagés.

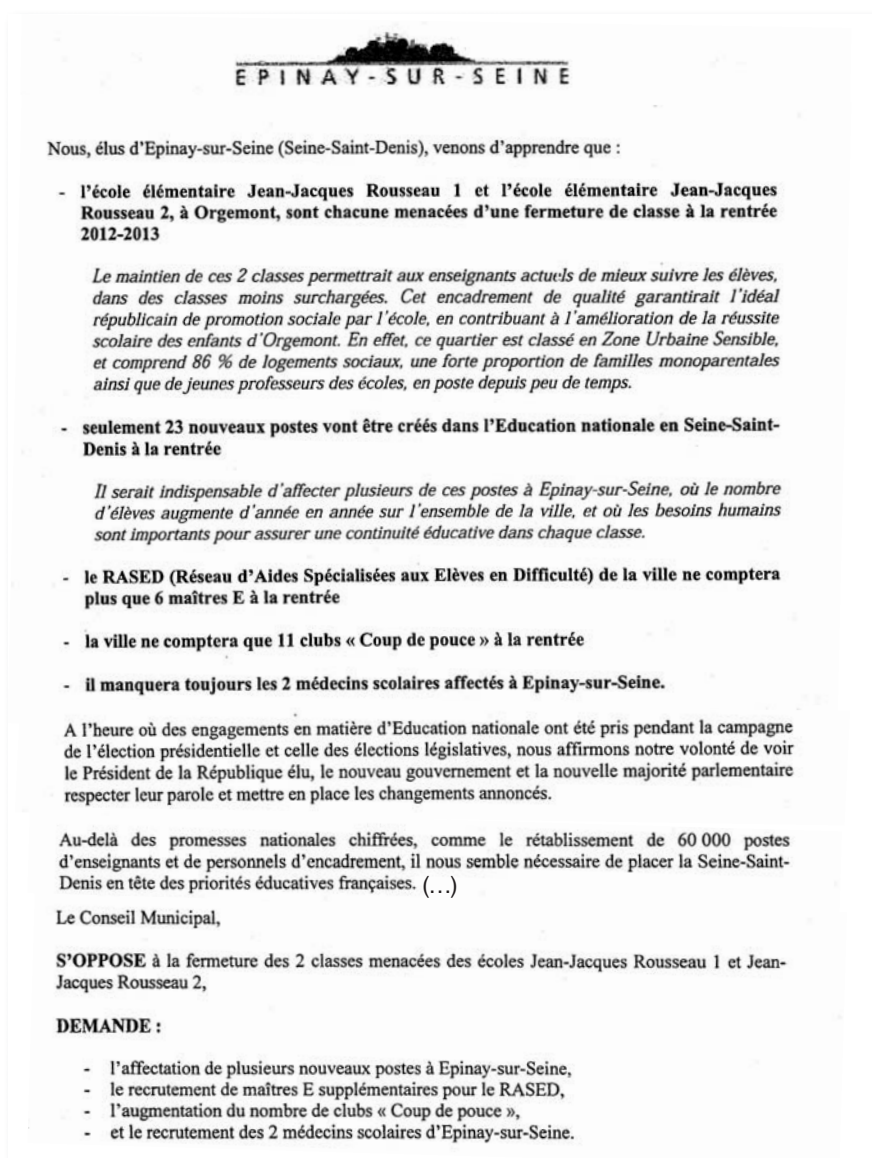
À terme, à l'automne 2013, la quarantaine d'enseignants et les quelque 500 élèves de ce lycée dédié aux métiers du tertiaire* bénéficieront de locaux plus grands et plus lumineux. « Ce chantier, financé par la Région Île-de-France et mené dans le respect des normes Haute Qualité Environnementale (HQE), va permettre de diminuer nos consommations d'énergie alors que nous allons quasiment doubler la surface de l'établissement », conclut Laurent Nimeskern, le proviseur.

* commerce, vente, accueil, secrétariat, comptabilité

MOTION DU CONSEIL MUNICIPAL

Pour plus de moyens dans nos écoles !

Le 5 juillet dernier, seuls les élus de la majorité du Conseil municipal ont voté en faveur d'une motion pour améliorer l'accueil et l'encadrement des élèves d'Épinay-sur-Seine. Proposé par le maire, Hervé Chevreau, ce texte est destiné au Ministre de l'Éducation nationale et lui demande davantage de moyens pour les écoles de la ville. Voici les principaux extraits du document :



FORUM DES ASSOCIATIONS

Trouvez votre activité dès la rentrée

Samedi 15 septembre, de 10h à 18h, 112 associations vous donnent rendez-vous à l'Espace Lumière. Activités sportives, culturelles, bénévolat... il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges!



Cette nouvelle édition sera, une fois de plus, l'occasion de présenter la richesse et la diversité de la vie associative à Épinay-sur-Seine. Répartis par thématiques, les stands des associations vous donneront toutes les informations sur les activités proposées et vous permettront de vous inscrire en avant-première. Près de quarante disciplines sportives seront représentées: cyclotourisme, muay thai, twirling, pétanque... Les amateurs d'art pourront, eux, s'essayer au dessin, au chant ou encore aux nombreux cours de danse (lire ci-contre). À l'occasion de la rentrée, les parents des écoliers pourront si besoin trouver une aide aux devoirs... Jeunes et moins jeunes auront ainsi la possibilité de choisir l'activité de leur rêve!

Animations et surprises

Plusieurs animations ponctueront la journée. À 14 h 30, ne manquez pas le concert de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine. Plus loin, sur le stand de la Mission Handicap, des masseuses non-voyantes feront changer le regard des Spinassiens sur le handicap. À l'extérieur de l'Espace Lumière, la police muni-

cipale, en partenariat avec la Prévention routière, sensibilisera les visiteurs au port de la ceinture de sécurité, au pilotage des deux-roues et aux dangers de la conduite en état d'ébriété. Toujours en plein air, l'AS-CRA (Association Socioculturelle des Résidents de l'Avenir) invitera les Spinassiens à tester la marche nordique. Enfin, les membres de Rêve d'1 Jour proposeront des grignotages et boissons dans une ambiance antillaise chaleureuse.

→ INFOS

Forum des associations
Samedi 15 septembre de 10h à 18h
Espace Lumière
Tél.: 01 49 98 13 80

Tous les goûts sont dans la danse!

Aux danses latine, orientale, hip-hop, africaine ou encore country et modern-jazz déjà proposées s'ajoutent cette année deux nouvelles pratiques originales: le deshi style, danse indienne inspirée des célèbres films de Bollywood qui donne son nom à une nouvelle association, et la kizomba, ajoutée au catalogue de Danse Latine, en plus de la salsa et de la zumba fitness. Une diversité qui répondra aux aspirations de chacun. Alors, vous aussi venez tester de nouvelles danses!

ÉVÈNEMENT

Papilles en fête !

Dimanche 16 septembre, le parc de l'Hôtel de Ville prendra des allures de guinguette à l'occasion de la première édition de la Journée du terroir et du vin. Un événement pour se divertir et régaler ses papilles.



Les festivités débuteront dès 10h30 dans une ambiance champêtre et musicale. De nombreux stands proposeront des produits du terroir, des vins, du champagne, de la bière artisanale... De quoi se régaler! Entre deux dégustations, parents et enfants pourront se divertir en découvrant des activités ludiques inspirées de jeux du début du XX^e siècle ou en admirant les animaux de la ferme présents pour l'occasion. Plus loin, des peintres amateurs, munis de chevalets, immortaliseront l'atmosphère de la journée.



De nombreuses animations

La journée sera ponctuée de nombreuses animations. À 11 h, les plus jolis balcons et jardins fleuris d'Épinay-sur-Seine seront récompensés. Puis, ce sera l'heure de déjeuner. Vous pouvez réserver un pique-nique gourmand grâce au bulletin d'inscription ci-dessous, et ainsi déguster sur place quelques spécialités.

Enfin, si vous avez des talents de cordon-bleu, notamment en pâtisserie, participez au concours de tarte aux pommes (remplir le bulletin d'inscription ci-des-

sous). Un jury goûtera chaque tarte et récompensera les trois meilleures. Cette remise des prix gourmande aura lieu à 16h, en présence du maire, Hervé Chevreau.

→ INFOS
Journée du terroir et du vin
Dimanche 16 septembre
De 10 h 30 à 18 h
Parc de l'Hôtel de Ville
Renseignements au 01 49 71 79 97

Bulletin d'inscription

Merci de renvoyer ce bulletin en mairie jusqu'au 13 septembre 2012 inclus:
Service des Relations Publiques - 1, rue Mulot - 93800 Épinay-sur-Seine - Tél.: 01 49 71 99 23

Je soussigné(e) Mme ou M.
 Adresse:
 Tél.:

- Souhaite réserver un pique-nique gourmand dimanche 16 septembre d'une valeur de 15 € pour personne(s)**
 (la réservation n'est définitive qu'après règlement)
- Souhaite participer au concours de tarte aux pommes** (il faut amener la tarte sur place à 15 h)

Signature:

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Le passé industriel à l'honneur

Envie de découvrir le passé industriel d'Épinay-sur-Seine? Participez aux Journées du patrimoine le dimanche 16 septembre. Exposition et visite en petit train mettront à l'honneur les traces et les richesses de cet héritage.



Une exposition sur l'histoire industrielle.



Des visites de la ville en petit train.

Invitation à la curiosité et à la découverte, la nouvelle édition des Journées du patrimoine se déroulera à Épinay-sur-Seine sur le thème du patrimoine industriel. Dimanche 16 septembre, les Spinassiens sont invités à découvrir ce passé souvent méconnu et aujourd'hui presque entièrement disparu.

Une visite en petit train

Comme l'an dernier, les habitants pourront profiter d'une visite en petit train. Du centre-ville aux Pesles, en passant par le Cygne d'Éghien, ils découvriront les traces de ce patrimoine. Élaboré avec le groupe de travail « Histoire et patrimoine » des Conseils Consultatifs de Quartier (CCQ) ce circuit d'environ une heure et demie sera l'occasion d'évoquer le chemin de fer de la Grande Ceinture et les anciennes grandes entreprises spinassiennes. Gratuite, cette visite partira de l'Hôtel de Ville à 10 h 30, 14 h 30 et 18 h. Attention, le nombre de places étant limité, les inscriptions sont obligatoires.

Une exposition

En complément, les Spinassiens pourront renforcer leurs connaissances grâce à l'exposition qui se tiendra dans le hall de l'Hôtel de Ville, du mardi 11 au vendredi 21 septembre. Également créée en partenariat avec

les CCQ, elle présentera trois grandes thématiques de l'histoire de l'industrie à Épinay-sur-Seine, à travers une quinzaine de panneaux. Documents d'archives, cartes postales, photographies... retraceront notamment l'histoire de la Buanderie de la Reine, d'Olida, de Baranne, de Verres et d'Élaires, des Laboratoires Éclair...

→ INFOS

Inscriptions auprès du Service des archives: 01 49 71 98 18

Deux églises à visiter

Profitez des Journées du patrimoine pour visiter ou revisiter deux des églises d'Épinay-sur-Seine.

■ **Notre-Dame-des-Missions**: située 102, avenue Joffre, l'église Notre-Dame-des-Missions fut érigée en 1933. Il s'agit de la reconstruction de celle qui fut bâtie pour l'exposition coloniale de 1931. Un chef-d'œuvre de l'art sacré à découvrir les 15 et 16 septembre à 14 h 30 lors d'une visite guidée de l'association Les Amis de Notre-Dame-des-Missions ou librement de 14 h à 18 h.

■ **Saint-Médard**: à découvrir également l'église Saint-Médard, place René Clair. À l'occasion de ses 30 ans d'existence, l'Association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement (ASMOR) y donnera un concert de chant choral et orgue le dimanche 16 septembre à 16 h. Un récital précédé d'une présentation historique de l'édifice, qui fut béni le 24 mars 1736.

COURSE BRUNO GUERREIRO

Derniers tours de roue de la saison

Pour sa 9^e édition, la course cycliste Bruno Guerreiro, organisée par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), accueillera cette année encore de nombreux participants dans le quartier des Écondeaux, sur un circuit fermé à la circulation. Rendez-vous dimanche 23 septembre à partir de 8 h 30.

La course Bruno Guerreiro fait partie des derniers rendez-vous de la saison de cyclisme sur route. Les cadets garçons donneront le coup d'envoi de la journée dès 8 h 30, rue des Saules. L'épreuve minimales suivra à partir de 10 h 30, avant l'école cycliste d'Épinay-sur-Seine à 11 h 30. Le début d'après-midi sera dédié aux femmes

avec la course minimales et cadettes à 13 h, puis la manche seniors dames à 14 h 30. La journée s'achèvera avec la course hommes à partir de 16 h 30, regroupant les coureurs juniors, départementaux et 2^e/3^e catégories.

Participez aux animations

Cette année encore, le plateau sera très relevé avec les meilleurs concurrents franciliens ainsi que des coureurs venus de toute la France et de l'étranger (Belgique, Portugal). Des champions de la discipline viendront les encourager, comme Carlos Da Cruz, ancien



participant au Tour de France, ou encore des membres de l'équipe de France de vitesse, Gregory Baugé et Maël Almeida. Pour apporter une note festive, de nombreuses animations seront proposées : lâcher de pigeons par la section colombophilie du CSME, démonstrations de groupes folkloriques, buvette...

➔ Plus d'infos au 01 49 71 32 85

Circulation et stationnement

Comme en 2011, la course empruntera un circuit totalement fermé à la circulation, dans le quartier des Écondeaux.

■ Du samedi 22 septembre à 23 h au dimanche 23 septembre à 20 h 30, la circulation sera interdite : dans le sens avenue de Lattre-de-Tassigny/avenue d'Enghien : l'accès au Pavillon des Marques sera conservé de 10 h à 12 h 30, chemin des Soupirs (dans le sens avenue Gallieni/rue d'Ormesson), rue des Écondeaux (dans les sens rue La Bruyère/rue d'Ormesson), avenue Léon Blum (dans le sens rue La Bruyère/avenue d'Enghien), avenue de Lattre-de-Tassigny (vers l'avenue Léon Blum), avenue d'Enghien (dans le sens rue d'Ormesson/avenue Léon Blum).

■ L'arrêt et le stationnement seront interdits avenue d'Enghien (entre l'avenue Léon Blum et la rue d'Ormesson), rue d'Ormesson (entre l'avenue d'Enghien et la rue des Écondeaux), rue des Écondeaux (entre la rue d'Ormesson et la rue des Saules) ainsi que rue des Saules.

■ Afin de faciliter le stationnement des riverains pendant cette période, un parking gardienné sera ouvert à l'école Lapepède (5, rue de la Chevette) du samedi 22 septembre à 18 h au dimanche 23 septembre à 20 h.



BROCANTE AUX JOUETS

Avis aux apprentis chineurs !

Samedi 29 septembre, le marché de la Briche se transformera en caverne d'Ali Baba à l'occasion de la première brocante aux jouets. Un rendez-vous festif à partager en famille.

Besoin de faire de la place dans les placards ? Des enfants qui grandissent ? Ou simplement envie de les gâter ? Rendez-vous au marché de la Briche le samedi 29 septembre. La Ville y organise pour la première fois une brocante aux jouets, de 8h30 à 13h.

Une animation familiale

Cette animation s'adresse aux petits Spinassiens comme aux grands. Ce sera en effet l'occasion pour les enfants de recycler leurs joujoux et de gagner un peu d'argent de poche. Après un petit-déjeuner d'accueil, chaque apprenti brocanteur, accompagné obligatoirement d'un adulte, proposera sur son étal ses jouets d'occasion à la vente. Il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges : jeux, livres,

peluches, CD, DVD, déguisements, objets récréatifs... tous en bon état.

Quant aux parents, ils auront non seulement l'occasion de faire des heureux à moindre coût, mais ils pourront en profiter pour rencontrer les commerçants du marché de la Briche et faire leurs emplettes.

Envie de participer ?

Il reste encore quelques places. Alors, si vous souhaitez participer, il vous suffit de retourner le coupon-réponse ci-dessous complété. Une réponse vous sera fournie dans les meilleurs délais par courrier et/ou par téléphone.

Attention, le nombre de stands étant limité, les premiers inscrits seront les premiers servis !

→ **INFOS**
Renseignements au
01 49 71 26 26



EPINAY-SUR-SEINE

Brocante aux jouets

Samedi 29 septembre
de 8 h 30 à 13 h

Marché de la Briche
207, avenue de la République

Jeux, jouets,
objets récréatifs...

Inscrivez votre enfant
à l'Espace économique
01 49 71 26 26

COUPON-RÉPONSE

**Veillez retourner ce coupon au plus vite à l'adresse suivante :
Espace économique - 32-34, avenue Salvador Allende - 93800 Épinay-sur-Seine
ou inscrivez-vous par téléphone au 01 49 71 26 26**

Nom : Prénom : Âge :
Adresse :
Code postal : Ville : Tél. :

ESPACE RESSOURCES

Un accompagnement personnalisé

Au cœur d'Épinay-sur-Seine, rue Lacepède, l'espace Ressources héberge deux structures destinées aux Spinassiens âgés de 16 à 25 ans : le PIJ (Point Information Jeunesse) et Épijobs.

Service gratuit et anonyme, le Point Information Jeunesse (PIJ) accueille tous les jours les 16/25 ans pour les informer et les conseiller sur leurs préoccupations quotidiennes : emploi, logement, bons plans, sorties, voyages à l'étranger, santé, contraception... Épijobs s'adresse, quant à lui, aux Spinassiens scolarisés, âgés d'au moins 18 ans, à la recherche d'un travail à temps partiel. Pour en profiter, il suffit de se rendre à l'espace Ressources afin de retirer un dossier d'inscription. Une fois ce dernier complété, des offres d'emploi répondant au mieux à vos attentes, notamment en termes de disponibilité, vous seront proposées.

Une aide sur le chemin de l'emploi

Grâce aux dynamiques équipes du PIJ et d'Épijobs, chaque jeune en recherche d'emploi ou de stage peut être accompagné dans sa recherche. Un accueil personnalisé qui va de la consultation d'offres d'emploi sur internet, jusqu'à l'aide dans l'écriture de CV et de lettres de motivation, en passant par la mise en place d'après-midi thématiques (découverte de métiers, préparation aux entretiens...). Une journée Jobs d'été est également proposée tous les ans afin d'aider les Spinassiens intéressés à décrocher un emploi saisonnier. Une initiative menée



en partenariat avec d'autres structures comme le Pôle Emploi et la MIJ (Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes).

Des actions pensées pour les jeunes

Conçues pour les jeunes, ces actions visent à répondre au mieux à leurs attentes. Par exemple, une Journée de la santé est organisée chaque année à la Commanderie de Presles (Val-d'Oise). Lors de cet événement, chacun peut s'informer de façon ludique lors d'ateliers, de jeux ou de représentations théâtrales. L'espace Ressources vous conseille également lors de votre recherche de logement. Une aide précieuse afin d'être orienté vers les bonnes structures et d'éviter les pièges. Cet accompagnement individualisé est rendu possible grâce à une collaboration avec de nombreuses associations spécialisées (emploi, logement, santé...). Pour retrouver toute l'actualité de votre structure, rendez-vous sur www.jeunes-epinay-sur-seine.fr (rubrique « Quoi de neuf à l'espace Ressources ? ») ou directement sur place (8, rue Lacepède). ■



Espace Ressources

- Ouvert le lundi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 19 h, et du mardi au vendredi de 14 h à 19 h
- 8, rue Lacepède
Bus 154/354/361 - station : Lacepède
- Tél. : 01 49 71 35 00
Mél : pij@epinay-sur-seine.fr ou epijobs@epinay-sur-seine.fr

3000 offres d'emploi au Stade de France

Habitée aux manifestations sportives et aux concerts, l'enceinte dionysienne laissera la place à l'emploi mardi 2 octobre à l'occasion de la 4^e édition du Forum pour l'emploi des jeunes de Seine-Saint-Denis. De 9h30 à 16h30, vous pourrez aller à la rencontre de 80 entreprises et consulter plus de 3000 offres d'emplois. Une opportunité pour chaque jeune en recherche d'emploi, quel que soit son niveau d'études ou de qualification, de peut-être décrocher le poste qui lui correspond. Tous les secteurs d'activité seront représentés.

Mardi 2 octobre
De 9h30 à 16h30
Stade de France (Porte E)
Entrée libre



INFOS PRATIQUES

Salon de L'Étudiant
 Vous souhaitez vous inscrire dans une formation supérieure, avec ou sans le bac? Le salon de L'Étudiant vous accueille les 7 et 8 septembre, de 10h à 18h, au Parc des expositions, Porte de Versailles (pavillon 8). Infos sur www.letudiant.fr

Studyrama
 Les 6 et 7 septembre, de 10h à 18h, rendez-vous aussi à Paris, à l'Espace Champerret (hall A), pour le salon Studyrama qui regroupera plus de 500 formations. Même lieu et mêmes horaires, le 8 septembre, pour la présentation des Masters 1 et 2 et autres diplômes pour les étudiants de niveau bac + 3 et plus. Infos sur www.studyrama.com

La MIJ à votre écoute
 Âgés de 16 à 25 ans, vous êtes à la recherche d'un emploi ou d'une formation? Rendez-vous à la Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes d'Épinay-sur-Seine, un lieu d'information sur vos droits et vos démarches auprès de conseillers spécialisés en insertion sociale et professionnelle.
 38-40, avenue S. Allende
 Tél.: 01 49 98 90 90

Au fil de l'été!

Les vacances ont été bien remplies dans les espaces Jeunesse. Activités manuelles ou sportives, visites, parc d'attractions... il y en avait pour toutes les envies. Les jeunes Spinassiens ont notamment profité du soleil pour s'initier au kayak à la base nautique de Jablines-Annet (Seine-et-Marne).



Les espaces Jeunesse font leur rentrée le 18 septembre

Après une fermeture de deux semaines, rendez-vous dès le mardi 18 septembre dans vos espaces Jeunesse pour découvrir les animations proposées pour l'année 2012/2013 et vous (ré)inscrire.

• La Source-Les Presles

7, rue François Couperin le Grand
 Tél.: 01 42 35 33 43
 Mél: jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

• Orgemont

31, rue de Marseille
 Tél.: 01 48 41 50 07
 Mél: jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

• Les Écondeaux

Parc de la Chevrette
 Mél: jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

• Centre-ville

5, rue Alexandre Dumas
 Tél.: 01 48 21 41 02
 Mél: jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr



Devenez webmaster

Ouverte à tous, à partir de 16 ans, cette formation vous permettra de découvrir le métier de webmaster et de développer vos aptitudes dans la gestion d'un site internet afin d'acquérir les méthodes et compétences recherchées sur le marché du travail. Si vous êtes passionné par l'informatique et que le web n'a pas de secret pour vous, n'hésitez pas à vous inscrire dès maintenant!

Début de la formation: mardi 18 septembre 2012 (durée: 6 mois)

Informations sur www.forma-web.org
 Inscriptions: contact@forma-web.org



© Svend Andersen

Biyouna, le 2 décembre.



Dans les yeux de Marilyn, du 9 janvier au 24 mars.

SAISON CULTURELLE

Femmes, Épinay

Julien Clerc aussi... Le chanteur est programmé cette année, de même que Madame Juliette Gréco! De grandes figures féminines sont au cœur de la saison culturelle 2012/2013. Une thématique forte abordée dans des créations inspirées par des parcours de femmes tour à tour engagées, drôles, historiques, inspirées et émouvantes.

Théâtre

Quand même! est le spectacle qui a inspiré sa thématique à la saison. Une pièce étonnante, drôle et instructive qui suscitera rires et discussions autour de la condition féminine des années 1950 à nos jours, le 18 janvier. Le troisième volet du cycle des Cadouin, *La Marquise de Cadouin*, de la compagnie Teknaien résidence à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD), rappellera que la danse n'est pas le monopole d'une population précise, les 1^{er} et 2 février. Elle dépasse les frontières, les époques et les barrières sociales et a le pouvoir de sans cesse nous surprendre. Viendra ensuite *Abilifa Léponaix*, le 1^{er} mars, lauréat du Prix du public 2010 du Festival d'Avignon Off. Un spectacle admirable, touchant et drôle qui emmènera le public vers les frontières de la

schizophrénie et au-delà. Etis, le 6 avril, l'inconsolable *Madame Bovary*, réincarnée avec toute sa cour en petites silhouettes de carton, nous fera redécouvrir le célèbre roman de Gustave Flaubert

Musique

Juliette Gréco le 9 décembre, puis Julien Clerc le 6 février, deux têtes d'affiche et figures incontournables de la chanson française se produiront à l'Espace Lumière. Le jeune Rover sera l'artiste révélation musicale de cette saison, le 24 novembre. Et *Les Fleurs noires* offriront un tango de femmes passionnées le 26 octobre! Mais c'est Oldelaf, un chanteur à l'humour grinçant et percutant, qui montera sur scène le premier lors de la soirée d'ouverture, le 28 septembre.

Abonnez-vous!

■ Formule 1 : À Volonté

Pour 90 €, offrez-vous l'ensemble des 22 spectacles de la saison.

■ Formule 2 : Passion

Pour 50 €, offrez-vous deux têtes d'affiche, deux spectacles de danse ou de théâtre et deux artistes découvertes.

■ Formule 3 : Découverte

Pour 30 €, offrez-vous une tête d'affiche, deux spectacles de danse ou de théâtre et un artiste découverte.

→ Infos

Maison du Théâtre et de la Danse
75-81, avenue de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 45 00



© Benoît Peverelli

Julien Clerc, le 6 février.



L'Ogresse des archives, le 22 février.

© Arthur Péquignot



Juliette Gréco, le 9 décembre.

© JM Lubrano, Richard Dumas

vous aime !

Expositions

Plus de trois expositions se succéderont à la MTD. Du côté des femmes présentera plus d'une centaine de portraits de femmes, visuels et sonores, du 3 octobre au 19 décembre. Dans les yeux de Marilyn donnera à voir une Marilyn Monroe photographiée par Mon Green. Exposés du 9 janvier au 24 mars, ces clichés, où l'icône est sortie de son contexte et replacée dans un décor contemporain, voire spinassien, révéleront son essence même. Bis, Golden room, un cabinet de curiosités imaginé tel un laboratoire des créations de Maria Apicella, dévoilera, du 3 avril au 16 juin, de quoi se nourrit la chorégraphe pour créer et clôturera ainsi la résidence de la compagnie à Epinay-sur-Seine.

Danse

La compagnie 3.14 de Maria Apicella débutera la saison culturelle avec les élèves de l'école Moir le 13 octobre sur une création à la frontière du cinéma et de la danse : Travelling. Ce sera ensuite à la chorégraphe Julie Dossavi d'entrer en scène avec un spectacle musical racontant son histoire personnelle : Grand-père n'aime pas le swing, le 20 octobre. Le 22 février, L'Ogresse des archives et son chien

surprendra et émerveillera le public avec ce spectacle mêlant danse, théâtre, musique et cirque. Bis, le 19 avril, sept danseuses de la compagnie Carolyn Carlson inter-

préteront l'une de ses plus belles chorégraphies, l'histoire de la déesse guerrière Inanna.

Humour

L'inénarrable Youna viendra le 2 décembre prendre un thé pour conter l'histoire de sa vie de femme libre algérienne. Vous découvrirez aussi Constance le 26 janvier, révélée au grand public dans l'émission de Laurent Ruquier On n'demande qu'à en rire, avec son one-woman-show survolant : Les Mères de famille se cachent pour mourir.

Jeune public

Comme à son habitude la programmation fait également la part belle aux spectacles pour enfants. Les tout-petits dès 9 mois et leurs parents apprécieront Bruissements, le 10 novembre. Ce spectacle visuel et musical éveillera les sens. La Reine des neiges arrivera avec l'hiver, le 19 décembre, pour enchanter ou effrayer les plus jeunes. Le 10 février, Petits monstres leur apprendra le chemin de la découverte et de l'acceptation de la différence. Bis, le 24 mars, Les Petites empêchées - Histoires de princesses mettra en scène princesses et héroïnes de la littérature enfantine et interrogera nos représentations sexuées et leur conditionnement dès l'enfance par les contes traditionnels.



Travelling, le 13 octobre.

© Compagnie 3.14

La saison 2011-2012 en chiffres

- 93 % de taux de fréquentation : un record !
- 10 000 spectateurs à la Maison du Théâtre et de la Danse et à l'Espace Lumière
- 2 000 visiteurs aux expositions présentées à la MTD
- 74 % du public est constitué de Spinassiens
- 235 abonnements vendus
- 400 personnes (tous publics confondus) et 2 500 élèves des établissements scolaires d'Epinay-sur-Seine ont profité de l'action culturelle menée autour des spectacles de la saison culturelle

RÉSIDENCE DE JEUNES TRAVAILLEURS

Un tremplin vers le logement



En octobre, la nouvelle résidence de jeunes travailleurs ouvrira ses portes à Orgemont. Elle comptera 220 logements destinés aux jeunes, âgés de 18 à 26 ans, étant soit en CDI, en CDD, en intérim, en apprentissage ou étudiant salarié.



Les studettes sont en cours de finition.

Située 22, rue de Strasbourg, la nouvelle résidence pour jeunes travailleurs accueillera ses premiers résidents courant octobre. En proposant des logements temporaires (d'un mois à deux ans maximum) aux jeunes de 18 à 26 ans souhaitant se rapprocher de leur lieu de travail ou de formation, elle constituera une passerelle idéale vers le logement autonome.

Une résidence moderne et labellisée

Reconstruite par Osica, dans le cadre du projet de rénovation urbaine, à l'emplacement de l'ancien foyer qui datait de 1961 et qui a fermé à l'été 2009, la nouvelle résidence comptera 220 studettes de 17 à 20 m², équipées d'un espace cuisine et d'une salle d'eau. Les logements seront accessibles aux personnes à mobilité réduite, dont douze entièrement aménagés pour accueillir un locataire en situation de handicap

L'Association Logement Jeunes Travailleurs

Créée en 1956, l'ALJT agit en faveur de l'autonomie des jeunes en leur proposant des solutions de logement abordables et diversifiées. Elle gère aujourd'hui 46 résidences en Île-de-France, soit 5 500 logements. En 2011, elle a accueilli 9 000 résidents pour 52 000 candidatures enregistrées. Plus d'infos sur www.aljt.com

(kitchenette adaptée, vidéophonie...). Cette résidence disposera également d'un parking, d'une laverie et d'une salle polyvalente, lieu d'échanges et de rencontres pour les résidents.

Les deux corps de bâtiment, de quatre étages chacun, seront certifiés Qualitel Habitat & Environnement. Un label notamment obtenu grâce à leur orientation permettant un ensoleillement optimal, à une isolation thermique extérieure et à l'installation de capteurs solaires sur le toit qui fourniront 30 % de l'eau chaude sanitaire.

Des loyers très compétitifs

Gérés par l'Association pour le Logement des Jeunes Travailleurs (ALJT), les studettes de cette nouvelle résidence seront conventionnées. À ce titre, les résidents pourront bénéficier d'une aide des Allocations familiales. De plus, les loyers seront très abordables : 397,50 € ou 417,50 € par mois tout compris (eau, chauffage, électricité et services d'accompagnement). En effet, les résidents bénéficieront d'ateliers et d'animations autour de l'emploi, du logement, de la santé, de la culture, de la citoyenneté... Des thématiques qui sont la base nécessaire à la bonne réussite du parcours personnel, professionnel et résidentiel.

➔ Si vous êtes intéressé par un logement dans cette nouvelle résidence et que vous répondez aux critères d'attribution, adressez-vous au Service logement de la Ville d'Épinay-sur-Seine (lire ci-dessous) ou inscrivez-vous sur le site internet www.aljt.com

Service logement : une nouvelle procédure

Compte tenu du nombre important de demandeurs de logement et afin d'assurer un accueil de qualité et personnalisé, le Service logement de la Ville reçoit désormais **uniquement sur rendez-vous et seulement pour la première demande** (tél. : 01 49 71 99 79). Les renouvellements de dossier, les compléments d'information ou les modifications sont eux à transmettre par courrier ou à déposer dans la boîte aux lettres du Service logement, situé 7, rue Mulot.

ZONE BLEUE

Utilisez votre nouveau disque de stationnement !

Dans ce numéro, vous trouverez le nouveau disque de stationnement. Il permet de se garer gratuitement dans la zone bleue d'Épinay-sur-Seine pendant une heure et demie. N'oubliez pas de vous servir de ce cadeau offert par la Ville !

En ville, la zone bleue a pour but de permettre la rotation des places de parking, surtout dans les rues commerçantes qui connaissent un fort trafic routier. Ce dispositif évite les arrêts en double file, dangereux pour la circulation et interdits par le code de la route. Épinay-sur-Seine compte trois voies en zone bleue : le boulevard Foch, l'avenue Gallieni (entre le Cygne d'Enghien et la rue du Mont Gerbault) et la rue d'Ormesson (de l'avenue d'Enghien au chemin des Soupirs).

Dans la zone bleue, le stationnement est gratuit, mais limité en temps (cette limitation est désormais différente selon les communes). À Épinay-sur-Seine, la

durée maximale autorisée est d'une heure et demie. Elle s'applique du lundi au samedi, de 9 h à 19 h, afin de faciliter l'accès de tous aux commerçants des quartiers concernés.

Mettre le disque en évidence dans son véhicule

La durée limitée du stationnement est contrôlée par un disque. Ce dernier doit être

installé en évidence à l'avant du véhicule. Il

peut être posé sur la face intérieure du pare-brise ou, si ce n'est pas possible, sur la partie avant du tableau de bord.

Vous devez positionner la flèche du disque de stationnement, qui est gradué en tranches horaires de 10 minutes, sur le trait qui suit celui du moment de votre arrivée. C'est une nouveauté, car il y avait auparavant deux fenêtres, l'une « heure d'arrivée » et l'autre « heure de départ ». Le nouveau disque de stationnement européen ne comprend plus qu'une seule fenêtre « heure d'arrivée », et sa partie supérieure comporte la reproduction du panneau qui indique des places de parking : il est ainsi identique dans toute l'Union européenne.

Des panneaux de signalisation ou des lignes bleues matérialisées au sol informent de la présence d'une zone bleue. Si vous ne respectez pas la durée limite de stationnement, vous êtes passible d'une amende de 17 €. Ce serait dommage d'en payer une, alors que votre nouveau disque de stationnement est joint à ce magazine !





Cadredeville



Testez le restaurant littéraire !

Vous aimez lire et partager un bon repas? La Ville organise son tout premier restaurant littéraire le samedi 29 septembre à partir de 19 h 30, au Bistrot de Paris (52, rue de Paris). Auteur du livre *Épinay-sur-Seine, ma ville*, Roger Mansuy animera une conférence puis les échanges sur notre ville d'hier. Le Bistrot de Paris vous a, lui, concocté un savoureux menu en clin d'œil au village d'antan, où se côtoyaient des vergers et des vignes: croustillant au chèvre et au miel, suivi d'un contre-filet sauce marchand de vin avec un gratin dauphinois ou d'un pavé de sandre au beurre blanc avec sa maraîchère de légumes, puis d'un minestrone de fruits du vergers et d'un café. De quoi ravir les papilles tout en nourrissant l'esprit! Le premier d'une longue série peut-être. **Tarif: 18 € (hors boissons). Réservations avant le 24 septembre au 01 48 23 22 84.**



Fête francophone

Tout au long de l'année, le centre socioculturel La Source-Les Presles a travaillé sur la francophonie. C'est donc naturellement le thème choisi pour sa fête de quartier. Rendez-vous le samedi 22 septembre, de 10 h à 18 h, dans le jardin des Presles pour participer aux animations et jeux dans une ambiance conviviale. L'occasion aussi de (re)découvrir les multiples activités proposées par le centre et de s'inscrire. Buvette sur place.

Bourse aux vêtements

A Chat Malin vous donne rendez-vous à la salle des Fêtes (18, rue du Général Julien) pour sa bourse aux vêtements d'enfants (0 à 14 ans), le vendredi 28 septembre, de 9 h à 18 h 30, et le samedi 29 septembre, de 9 h à 12 h. L'occasion d'acheter des habits à moindre coût. Les Spinassiens qui souhaitent vendre des articles (24 au maximum) peuvent les déposer le mardi 25 septembre, de 14 h à 18 h 30, et le mercredi 26 septembre, de 9 h à 18 h. **Renseignements au 01 58 34 05 57.**



Aquarelle, Arts et Passions

L'association Aquarelle, Arts et Passions organise son exposition annuelle du mardi 2 au samedi 13 octobre dans le hall de l'Hôtel de Ville. Vous pourrez admirer des tableaux de tous styles, réalisés pendant l'année par quelques-uns des 150 adhérents. Aquarelles, pastels, dessins, peintures à l'huile... ils travaillent toutes les matières sous la houlette de professeurs diplômés.



Solidarité France Haïti Internationale fête ses 10 ans

Pour célébrer son 10^e anniversaire, l'association spinassienne organise un repas-concert le samedi 8 septembre, à 20 h 30, à l'Espace Lumière. Au programme, un buffet avec des spécialités franco-haïtiennes et des artistes de renom. Originnaire de Miami, Shleu-Shleu sera la tête d'affiche. D'autres groupes, tels que Original H, assureront également le show. Les bénéfices financeront les actions de l'association pour venir en aide aux enfants défavorisés d'Haïti et promouvoir la culture haïtienne. Tarifs: 25 € (adulte) et 15 € (enfant). Réservations au 06 59 93 64 26. Vente le soir même au guichet à partir de 18 h.



Appel à photos...

Vous vous êtes mariés à Épinay-sur-Seine ou vous avez pris des photos de mariages dans les années 1950 à 1980? Vos albums de famille contiennent des photos de la première moitié du XX^e siècle? La Ville recherche des photographies anciennes de la salle des mariages dans le cadre de sa restauration. Si vous en possédez, merci de vous faire connaître auprès du service des archives au **01 49 71 98 18**. Elle vous seront rendues très rapidement.



Devoir de mémoire

Le 68^e anniversaire de la Libération d'Épinay-sur-Seine sera commémoré le dimanche 9 septembre à 10 h dans le square du 11 Novembre. La Ville convie tous les Spinassiens à se joindre à cette cérémonie, à laquelle participeront aussi les élus et les associations patriotiques.



Tumeur ou tu meurs pas

C'est le titre, volontairement humoristique et provocateur, choisi par l'association Une Luciole dans la nuit pour la pièce de théâtre destinée à sensibiliser les Spinassiennes au dépistage du cancer du sein. Elle la présentera le dimanche 30 septembre, à 15 h, à l'Espace Lumière. Écrite par Martin Nikonoff, élève au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, et interprétée par une quinzaine de femmes, elle retrace l'histoire du cancer du sein à travers les époques sur un ton enjoué et décalé. Des clips vidéo sur la prévention seront projetés pendant l'entracte, et Nathalie Jacques proposera une initiation à la zumba. Ce premier événement donnera le coup d'envoi d'Octobre rose, la campagne annuelle d'information, dont vous découvrirez le programme complet dans le prochain magazine. Tarif: 5 €. Réservation obligatoire au 06 72 21 31 52.

HOMMAGE À DANIEL JEAN-JOSEPH

Un « sage » nous a quittés

Figure bien connue des anciens combattants et de la paroisse Saint-Patrice, Daniel Jean-Joseph s'en est allé à la mi-mai. Retour sur le parcours d'un Spinassien dont la transmission des savoirs, le devoir de mémoire et le partage étaient les fils conducteurs.

Difficile de retracer en quelques lignes quatre-vingt-sept ans d'une vie menée tambour battant entre sa Martinique natale et Épinay-sur-Seine, où il a emménagé en 1983 avec sa femme, Aurélie. Aîné des garçons d'une famille très modeste, Daniel Jean-Joseph s'est engagé dans la Seconde Guerre mondiale dès l'âge de 17 ans pour « défendre la mère patrie ». D'abord comme marin sur l'*Émile Bertin*, puis sur la *Jeanne d'Arc*. Il a ensuite participé à la Guerre d'Indochine, dont les images terribles lui causeront des cauchemars toute sa vie. « Il était toutefois fier d'y avoir participé. Jusqu'à la fin, il nous a chanté des chansons

patriotiques!, s'exclame Catherine, une de ses trois filles. Il participait activement au devoir de mémoire à travers la section spinassienne de l'Union Nationale des Combattants (UNC) et l'Amicale des anciens de l'*Émile Bertin*. » Déjà choisi par le Préfet pour représenter les dissidents antillais lors du ravivage de la flamme sur la tombe du soldat inconnu, sous l'Arc de Triomphe en octobre dernier, il devait d'ailleurs être décoré de la Légion d'honneur en novembre prochain.

Apprentissage et spiritualité

L'autre « combat » de sa vie a été la transmission du savoir. Daniel Jean-Joseph répétait à ses proches cette phrase, qu'il tenait lui-même de son père : « Il ne faut jamais dire adieu à l'école. On apprend à tout âge ». Un principe qu'il a appliqué tout au long de sa carrière de moniteur à l'APA (Association nationale pour la Formation Professionnelle des Adultes), où il enseignait le français et la mécanique, puis de sa retraite, en continuant à donner des cours bénévolement à des jeunes. Une fibre qu'il a transmise à ses trois enfants et à ses huit petits-enfants. « C'était vraiment le patriarche de la famille à qui on venait se confier, résume Catherine. Il était très généreux. Il nous disait toujours : "Il faut donner, donner, peu importe ce qu'on va recevoir". » Des valeurs chrétiennes qu'il a également partagées, avec sa femme Aurélie, en animant la paroisse Saint-Patrice, rue Félix Merlin, à quelques enjambées de la maison familiale, rue d'Orgemont. Très croyant et spirituel, il a préparé les chants de la messe du dimanche pendant plus de vingt ans. Il était d'ailleurs devenu une figure dans le quartier. Des voisins, et même de futurs mariés, passaient souvent le voir pour échanger, glaner des conseils...

Daniel Jean-Joseph avait une philosophie de vie. « Il analysait tout ce qui se passait mais je ne l'ai jamais entendu dire du mal de quelqu'un, souligne sa fille. C'était "un sage" qui regardait la vie comme une richesse, et qui a toujours affronté les épreuves de la manière la plus positive et digne possible, dont la maladie qui l'a malheureusement emporté. »



À 17 ans, déjà marin sur l'*Émile Bertin*.



Daniel Jean-Joseph lors du ravivage de la flamme, en octobre dernier.



ASSOCIATION DE GYMNASTIQUE D'ORGEMONT

Dix étoiles sont nées

Dix mamans, dont les filles dansent au sein de l'Association de Gymnastique d'Orgemont (AGO), ont franchi le pas... de danse. Le 3 juin, elles sont montées sur la scène de l'Espace Lumière pour le gala de fin d'année de l'association. Une grande première et un sacré défi qu'elles ont relevé avec talent.

C'est une belle et vraie histoire dont les héroïnes sont dix jeunes femmes âgées de 25 à 45 ans : Hassina, Jennifer, Kia, Marina, Nathalie, Nouria, Sandrine, Valérie et Audrey. Leurs filles suivent les cours de modern jazz d'une autre Audrey, qui enseigne pour la troisième année à l'Association de Gymnastique d'Orgemont (AGO). La découverte d'une discipline artistique à laquelle elles ont, à leur tour, vite pris goût.

Hormis Jennifer, qui appartenait déjà à un groupe de danse traditionnelle de l'Île Maurice – « rien à voir avec le modern jazz », souligne-t-elle de « groupe des dix » a fait ses premiers pas de danse en octobre dernier. « Ça m'a donné envie », confie Marina. « C'était l'occasion de faire quelque chose avec nos enfants », s'enthousiasme une autre. « J'en avais marre de consommer du sport en salle, de façon impersonnelle », ajoute Valérie, ravie de s'être fait des copines. « Nos filles nous boostent ! », résument-elles.

« Deux heures rien que pour nous ! »

Des motivations différentes qui les ont donc conduites à se lancer dans l'aventure, non sans appréhension : « On ne pensait pas être au niveau... On avait la pétoche ! » Au fil des mois, les cours sont devenus un moment privilégié. « Au début, c'était "détente". Cela nous permettait de souffler, de déconnecter... Peu à peu, ces deux heures hebdomadaires sont devenues deux heures rien que pour nous,

en tant que femmes, et non plus en tant que mamans ni épouses ! »

Valérie Moutoussamy et Nouria Benades, présidente et vice-présidente de l'AGO, qui avaient motivé le groupe à participer au gala de danse, sont aussi montées sur scène. « On avait peur au début, mais on a vécu ce qu'elles ont vécu. » Le résultat a enchanté tout le monde. « Grandiose », affirme Gérard Le Diouris, ancien président de l'AGO. Audrey, leur professeur, ne tarit pas non plus d'éloges sur ces débutantes, si motivées qu'elles répétaient même seules, en dehors des cours : « Je suis très fière. Elles sont allées au bout, volontaires, assidues ».

Fondée dans les années 1970, l'AGO proposait à l'origine uniquement de la gymnastique. Aujourd'hui, Dominique donne des cours de gymnastique d'entretien pour adolescents et adultes, et la danse, pratiquée dès 4 ans, s'est ouverte, depuis un an, aux adultes. Ravies de l'ambiance et de la bonne entente du groupe, « scellé malgré les horizons différents », les dix ex-débutantes sont unanimes : « On continue cette année » !

→ INFOS

AGO

Danse : enfants et adultes

Gymnastique : adolescents et adultes

Inscriptions : samedi 8 septembre, de 14 h

à 18 h, au Pôle Musical d'Orgemont

Reprise des cours : mardi 18 septembre

Tél. : 07 60 11 45 18 (Nouria) ou 06 12 11 07 20 (Valérie)





Plaine Commune

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.



Un exemple de rebouchage de fissures.

Prolonger la durée de vie des chaussées

Reboucher les fissures avec un mélange de bitume et de sable afin de prolonger la durée de vie des chaussées. C'est l'objectif de la toute première campagne de pontage de fissures réalisée dans une vingtaine de rues spinassiennes cet été. Peu coûteuse, cette intervention évite notamment les infiltrations d'eau qui, en cas de gel, font éclater les chaussées. Ces dernières se dégradent donc moins vite. Les rues de Boussois, Ambroise Rendu, de Dunkerque, Henri Mon, d'Ormesson, des Saules ou encore de Saint-Gratien ont par exemple été concernées.

Tour d'horizon des chantiers de voiries

• Route de Saint-Leu

Chaque année, le Conseil général profite de l'été pour rénover un tronçon de route. La chaussée de la route de Saint-Leu a ainsi été remise à neuf en août de la rue Jean-Baptiste Clément à Villetaneuse, à la rue Jules Ferry à Montmagny.

• Carrefour Gallieni

En août début septembre, les pavés du carrefour à l'angle de l'avenue Gallieni et de la rue de Saint-Gratien vont être remplacés par un enrobé classique. La forte circulation des voitures et des bus a en effet provoqué un descellement des pavés qui causait des nuisances

sonores pour les riverains. Et la peinture des passages protégés pour piétons s'est effacée. Les travaux sont effectués de nuit afin de limiter au maximum la gêne pour la circulation.

• Rue de l'Avenir

La réfection totale de la rue de l'Avenir débute ce mois-ci. Elle démarrera par la rénovation de l'assainissement et l'enfouissement des réseaux. La chaussée et le trottoir seront ensuite entièrement renouvelés et agrémentés de nouvelles places de stationnement et plantations. Des ralentisseurs seront également créés puisque la circulation dans cette rue sera ensuite limitée à 30 km/h. Les travaux devraient durer une année.

• Villa Nicolas

La Villa Nicolas va être entièrement renouvelée. Le chantier va démarrer ce mois-ci avec les travaux d'assainissement, l'enfouissement des réseaux, le remplacement des canalisations d'eau. L'éclairage et la chaussée seront ensuite renouvelés.

• Rue de Strasbourg

Lancée en mars, la première tranche des travaux de la rue de Strasbourg, entre la rue des Carrières et le parking (impasse du Noyer Bossu), touche à sa fin. La voie et l'éclairage ont été renouvelés, le trottoir a été élargi le long de l'école maternelle Anatole France, et un double alignement d'arbres, encadrant une promenade, a été créé. Le réaménagement de la seconde partie de la rue sera réalisé en 2013.



Finition des travaux rue de Strasbourg.

BIODIVERSITÉ

Une vraie réserve naturelle à Épinay-sur-Seine !

Le milieu urbain peut abriter des animaux et des plantes inattendus : c'est le cas à Épinay-sur-Seine. La municipalité a fait de la préservation de la biodiversité l'une de ses priorités, en menant des actions de sensibilisation auprès des habitants.

Savez-vous que vous pouvez croiser un renard, un faucon crécerelle ou une grenouille verte à Épinay-sur-Seine ? La commune abrite des espèces dont la présence en milieu urbain peut surprendre. Pourtant, le recensement effectué en 2010 par l'Observatoire Départemental de la Biodiversité Urbaine est formel : Épinay-sur-Seine compte sur son territoire près d'un millier d'espèces différentes d'animaux et de végétaux. Parmi elles, se trouvent des plantes, des oiseaux, des insectes, des reptiles et des mammifères rares dans la petite couronne parisienne, et même protégés au niveau européen.

Projet Nature

Cette « diversité des espèces vivantes présentes dans un milieu », appelée biodiversité, est une richesse à préserver. Consciente de cet enjeu écologique, la municipalité mène des actions pour sensibiliser les habitants à la protection de ce patrimoine naturel.

La biodiversité est abordée dans le dispositif Projet Nature, qui concerne les écoliers spinassiens. Depuis 2004, plus de 2 600 élèves ont bénéficié de ce programme annuel, qui vise à leur faire adopter un comportement respectueux de l'environnement. Les enfants apprennent à reconnaître les différentes espèces qu'ils trouvent dans les parcs de la ville, ils étudient leurs métamorphoses, leurs besoins et

leurs milieux de vie... Un travail qui débouche chaque année sur une exposition dans le hall de l'Hôtel de Ville, fin juin.

Échanges avec Oberursel

Depuis 2010, Épinay-sur-Seine et sa ville jumelle allemande, Oberursel, travaillent également sur la biodiversité, dans le cadre d'un projet européen Comenius Regio. Objectif ? Bâtir des programmes scolaires innovants et transdisciplinaires avec les enseignants, professionnels de l'environnement, chercheurs, artistes... en comparant les expériences des deux communes afin de faire prendre conscience aux plus jeunes de la nécessité de préserver la faune et la flore locales. Cette démarche passe par la mise en place d'ateliers scolaires et s'étend au grand public par la sensibilisation au monde des abeilles (accueil d'un pollinisateur dans le parc Jean Monnet de mai à juillet derniers), l'organisation de balades urbaines, la tenue d'un séminaire franco-allemand sur la biodiversité à la médiathèque Colette les 5 et 6 juin derniers. Ce dernier a d'ailleurs fait émerger l'idée d'échanges avec l'institut des abeilles d'Oberursel.

Imaginaire et Jardin

Les projets Imaginaire et Jardin sont d'autres outils au service de l'écologie. Grâce à eux, les écoliers ont par exemple cette année reconstitué une haie bocagère à la Commanderie de Presles (Val-d'Oise), et ils ont réalisé



Le parc Lihou, un bel exemple de biodiversité.

deux jardins d'école, en particulier à Jaurès Sud sur le thème de la diversité culturelle et végétale. Dans le cadre de son Agenda 21, la Ville a aussi entrepris d'approfondir en 2013 l'inventaire des espèces présentes sur son territoire. Ce recensement donnera peut-être l'occasion de découvrir de nouveaux animaux et végétaux spinassiens !

→ INFOS

www.developpement-durable.gouv.fr/-La-biodiversite

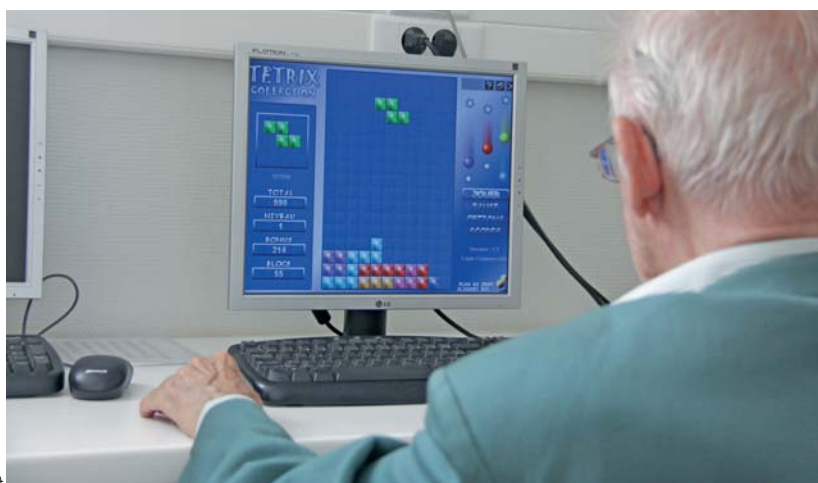
Espèces menacées

Dans la dernière édition de la Liste rouge mondiale, sur les 63 837 espèces étudiées, 19 817 sont classées « menacées » soit 31 % des espèces. Parmi ces espèces, 41 % des amphibiens, 13 % des oiseaux et 25 % des mammifères sont menacés d'extinction au niveau mondial. Dans cet état des lieux, la France figure parmi les dix pays hébergeant le plus grand nombre d'espèces menacées. www.uicn.fr/La-Liste-Rouge-des-especes.html

CLUB SENIOR

Une pléiade d'activités !

À la rentrée, les ateliers du Club Senior reprennent de plus belle.
Découvrez le programme détaillé du mois de septembre.



Le maire, Hervé Chevreau, a rendu visite aux seniors qui ont participé au séjour à Pleubian, du 19 juin au 2 juillet.

- **Lundi 3 septembre** : jeux de société
- **Mardi 4 septembre** : danse de salon (cours pour débutants)
- **Mercredi 5 septembre** : atelier « loisirs créatifs »
- **Jeudi 6 septembre** : këraoë
- **Vendredi 7 septembre** : madison
- **Lundi 10 septembre** : jeux de société
- **Mardi 11 septembre** : stage de danse orientale
- **Mercredi 12 septembre** : atelier « loisirs créatifs »
- **Jeudi 13 septembre** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 14 septembre**
Matin : atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi : atelier relaxation
- **Lundi 17 septembre** : jeux de société
- **Mardi 18 septembre** : danse de salon (cours pour confirmés)
- **Mercredi 19 septembre** : peinture sur verre
- **Jeudi 20 septembre** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 21 septembre**
Matin : atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi : atelier de relaxation
- **Lundi 24 septembre** : jeux de société
- **Mardi 25 septembre** : atelier « dessin et pastels »
- **Mercredi 26 septembre** : journée à Rouen (Seine-Maritime)
- **Jeudi 27 septembre** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 28 septembre**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique (remise à niveau), et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi : informatique (remise à niveau internet), et atelier relaxation

➔ **INFOS**

Club Senior

**Ouvert du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30,
et le vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30**
15, avenue de la République
Tél. : 01 58 34 69 88

HISTOIRE DES ENTREPRISES

La tannerie Denant, spécialiste des cuirs vernis

Considérées comme des industries polluantes, les tanneries n'ont pu rester à Paris au XIX^e siècle. C'est ainsi que l'une d'elle s'est installée en 1866 dans le hameau industriel de La Briche.

Le 18 octobre 1868, le maire d'Épinay-sur-Seine, Achille Denant, célèbre le mariage de son fils, également prénommé Achille, âgé de 24 ans, avec Marie-Louise Foucher, âgée de 20 ans, fille d'un ancien dirigeant d'une féculerie située à La Briche. Ce mariage n'est pas seulement une histoire d'amour : il va permettre à Achille Denant de se lancer comme entrepreneur.

Non loin de la féculerie, à la future adresse du 10, boulevard Foch, se trouve en effet une tannerie installée depuis 1866 par un tanneur parisien, Edouard Bunel Jacqz. Le 8 avril précédant les noces, Achille Denant s'est associé avec ce dernier pour former la société « Bunel Jacqz et Achille Denant ». Le capital social de la société s'élève à 300 000 francs. Edouard Bunel apporte à la société le commerce de marchand de cuirs qu'il exploite à Paris, 17 rue du Terrage, dans le 10^e arrondissement, ainsi que l'usine de la Briche. Achille Denant doit fournir la somme de 150 000 francs. Grâce à la dot de son épouse (100 000 francs) et à celle de ses parents (30 000 francs), il ne lui reste qu'à emprunter 20 000 francs. L'objet de la société est la fabrication et la vente des cuirs vernis et autres

articles en cuir. Le cuir verni est apparu en Angleterre au XVIII^e siècle. Objet de luxe, il était employé dans les harnais et les voitures. La France s'est mise à en fabriquer au début du XIX^e siècle. L'application du vernis sur le cuir le rend imperméable et brillant, mais c'est un travail délicat : il faut que le vernis adhère au cuir d'une manière irréprochable.

Cuirs corroyés et vernis

En 1872, Edouard Bunel se retire, laissant Achille Denant seul à la tête de la tannerie qui va alors connaître un grand essor. La spécialité de l'entreprise est la fabrication de « cuirs corroyés (assouplis après le tannage) et vernis pour sellerie, carrosserie et chaussures ». Achille Denant obtient une médaille de bronze à l'Exposition universelle de Paris en 1878, puis devient membre du jury à celles de Paris en 1889 et de Lyon en 1894. En 1896, il est fait chevalier de la Légion d'honneur. Son entreprise emploie alors 150 ouvriers, (contre 35 en 1885), fait 1,2 million de francs de chiffre d'affaires, dont un quart pour l'exportation. Le travail à la tannerie n'est pas sans risque, comme en témoigne cet article du *Petit Parisien*, du 3 avril 1898 :

« Un accident des plus graves a mis en émoi le personnel de l'usine Denant, fabrique de cuirs vernis, située boulevard de la Briche, à Épinay. Au cours de son travail, un ouvrier corroyeur, Jules Moitié, âgé de 22 ans, a été pris et entraîné par une courroie de transmission. Quand on put le dégager, le malheureux était dans un état lamentable. À l'hôpital de Saint-Denis, où il a été transporté aussitôt, on craint d'être obligé de lui faire subir l'amputation du bras droit, qui a été horriblement broyé. »

En 1897, Achille Denant s'associe avec Henri Ernest Bouvet. En 1902, Achille Denant cède à son fils Marcel tous ses droits dans la société dont la raison sociale devient « Marcel Denant et Bouvet. » Reprise en 1918 par la société Léon Braun, la tannerie cessera de fonctionner en 1922.



Photographie de la tannerie, datant de 1870.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUC

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 5 juillet 2012

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 24 mai 2012
- Extension du périmètre de la Communauté d'agglomération : demande d'adhésion de la ville de Saint-Ouen
- Mise en place d'une Société Publique Locale
- Budget supplémentaire
- Convention pour l'organisation de l'enseignement de la natation scolaire
- Fixation de l'indemnité pour la remise des prestations : marché de mission de conception et suivi de la construction d'un bateau restaurant «Avant Seine »
- Avenant n°1 à la convention avec l'EFJ-2011-2012
- Convention avec le collège Jean Vigo pour le suivi d'une classe d'orchestre - Année scolaire 2012-2013
- Convention avec le festival Villes des Musiques du Monde - Édition 2012
- Modifications du règlement intérieur du Conservatoire municipal de Musique et de Danse
- Subvention exceptionnelle à l'association SPE (Société Philatélique d'Épinay-sur-Seine)
- Subvention à l'association Judo Club d'Orgemont
- Convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux par la Ville d'Épinay-sur-Seine aux associations - Saison 2012/2013
- Convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux par la Ville d'Épinay-sur-Seine aux établissements scolaires - Saison 2012/2013
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association «Secours catholique » Année 2012
- Avenant à la convention d'objectifs et de financement avec l'association «Les Restos du Cœur » Année 2012
- Approbation du rapport annuel de la commission communale d'accessibilité aux personnes handicapées
- Convention avec l'Agence Nationale pour la

Cohésion Sociale et l'Égalité des chances pour les ateliers sociolinguistiques du centre socioculturel Élix Merlin

- Validation des projets centre social animation globale et animation collective familles 2013/2015 du centre socioculturel la Maison du Centre
- Gestion en régie directe du marché de la Briche, situé 207 avenue de la République
- Autorisation d'acquiescer la parcelle cadastrée section AP85
- Versement d'un fonds de concours à la Communauté d'agglomération pour la réalisation de travaux de voirie
- Projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine - Convention de financement de la Gestion Urbaine de Proximité (G)
- Majoration des droits à construire - Modalités de la consultation du public
- Cession à la Communauté d'agglomération Plaine Commune : 2 parties du domaine public communal dans le cadre de la régularisation foncière de la médiathèque Colette
- Échange sans soulte entre la commune d'Épinay-sur-Seine et l'Office Public de l'Habitat de Seine-Saint-Denis de lots de volume dans le cadre de la régularisation foncière de la médiathèque Colette
- Échange foncier sans soulte avec la commune d'Épinay-sur-Seine et l'IC Habitat la Sablière : 2 parcelles situées rue de l'Avenir
- Échange sans soulte entre la commune d'Épinay-sur-Seine et la société anonyme d'HLM Fance Habitation de terrains situés square Charline Blandin et 1-3, avenue de Jarrow
- Taux de rémunération des intervenants au Conseil Municipal des Enfants
- Dotation de vêtements
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
Jeudi 27 septembre
à 20h45 à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Les Maires des neuf villes qui composent l'arrondissement de Saint-Denis - Aubervilliers, Épinay-sur-Seine, L'Île-Saint-Denis, La Courneuve, Pierrefitte-sur-Seine, Saint-Denis, Saint-Ouen, Stains et Villetaneuse - ainsi que le Président de Plaine Commune ont récemment adressé un courrier commun au Ministre de l'Intérieur, Manuel Valls, afin d'accélérer l'installation d'une nouvelle sous-préfecture à Saint-Denis. Notre arrondissement vient, rappelons-le, de franchir le cap des 400 000 habitants.

Avec 235 m² de bureaux et une cinquantaine de places assises, l'actuelle sous-préfecture ne dispose absolument pas des moyens nécessaires pour accueillir le public de nos communes dans des conditions correctes. Nombre d'usagers doivent donc se déplacer jusqu'à la préfecture de Bobigny, ce qui induit d'importants temps de transport, d'interminables files d'attente sur place, parfois même la perte de

nombreuses heures ou journées de travail.

Conscient du niveau d'urgence, l'État a acquis en 2009 les locaux du journal *L'Humanité*, en plein cœur de la ville de Saint-Denis. Spacieux, bien desservi par les transports en commun (métro, T1 et bientôt T5 et T8), cet espace semble répondre aux attentes de tous. Or, rien n'a bougé depuis trois ans. Il semble toutefois que des fonds publics soient débloqués à court terme en vue d'une ouverture au public en 2014.

Dans l'attente de la confirmation de cette nouvelle par le Ministre, Hervé Chevreau, en étroite liaison avec les maires voisins, demeure très vigilant sur l'aboutissement de ce dossier. Il permettrait en effet à tous les Spinassiens de disposer enfin d'une sous-préfecture de plein exercice - donc d'un service public d'État de qualité - en immédiate proximité.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

Monsieur Chevreau, respectez la loi!!!

La surface minimale que chaque commune doit réserver à l'affichage d'opinion ainsi qu'à la publicité relative aux activités des associations sans but lucratif est la suivante (décret n° 82-220-du 25 février 1982- Art. 1): Pour les communes de plus de 10 000 habitants 12 m² + 5 m² par tranche de 10 000 habitants supplémentaires, ce qui donne pour la commune d'Épinay sur Seine une surface de 32 m².

Or, à ce jour, et malgré les multiples demandes d'application de la loi, y compris par la sous-préfecture, le maire d'Épinay a méthodiquement supprimé depuis plusieurs années les panneaux d'affichage d'opinion, au point qu'il reste à peine six mètres carrés de surface réservés sur le territoire communal à l'affichage d'opinion ainsi qu'à la publicité relative aux activités des associations sans but lucratif.

Nous lui avons donc demandé depuis plus d'un an de rétablir les 32 m² d'affichage réglementaires. Nous lui demandons également de respecter les affiches que nous collons sur les rares panneaux d'affichage d'opinion restant sur la ville et qu'il n'a pas le droit d'enlever.

Le maire d'Épinay doit cesser de se considérer au-dessus de la loi et doit respecter la démocratie locale.

Yannick Trigance-Anne-Sophie Hardy/
Dournes-Batama Doumbia
06 50 78 00 20

Le Maire s'agite. Il écrit aux Ministres. Que ne l'a-t-il pas fait plus tôt? La délinquance était-elle inexistante du temps du ministre Guéant? La Justice était-elle plus efficace, avec Sarkozy à la Présidence de la République? Certains diront: "C'est de bonne guerre!" Mais il ne sert à rien de s'agiter maintenant, et de ne rien dire lorsque ce sont les copains qui gouvernent. Les socialistes ont les rênes du pouvoir, et c'est maintenant qu'il faut répondre aux attentes de la population, à Épinay, comme dans toute la France. Halte aux plans de licenciements, de toute urgence, à Aulnay avec PSA; à Épinay une entreprise est en cours de fermeture, une dizaine de salariés sont dans l'inquiétude du lendemain! NON au traité européen qui va donner encore plus de pouvoirs aux technocrates et aux puissances financières! Il nous faut tous nous mobiliser pour aider ce gouvernement de Gauche à réussir. Rien ne se fera sans nous. La Fête de l'Humanité, au Bourget, les 13, 14 & 15 septembre, sera un grand moment festif pour le rassemblement de tous ceux qui veulent un véritable changement. Venez nombreux.

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, les mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 10 à 16 h.

Renseignements

Tél.: 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 6 septembre, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Tél.: 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence chaque mardi à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14 h à 17 h, et chaque jeudi au siège de l'association (114, rue de Paris), de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements

Maison des associations - Tél.: 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels:

- **Maison du Centre**: les lundis, de 16 h à 18 h, 7, rue du Maréchal Maison - Tél.: 01 48 26 10 21
- **Félix Merlin**: les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous, 67, rue Félix Merlin - Tél.: 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles**: les jeudis, sur rdv, de 9 h à 12 h, 10, rue J.-P. Rameau - Tél.: 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet: agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...

Renseignements

Prochaines permanences: les 6 et 20 septembre, de 14 h à 17 h. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme: 7 bis, rue de Paris. Tél.: 01 49 71 99 62



Info Énergie

Vous avez des questions concernant vos factures d'énergie ou d'eau? Le Point Info Énergie informe et conseille les Spinassiens chaque 2^e mercredi du mois, de 9 h à 12 h (sur rendez-vous), au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Prochaine permanence: le 12 septembre.

Renseignements

Tél.: 01 49 71 98 75



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates: 6 et 20 septembre.

Renseignements

Tél.: 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une Luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Ville et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien? Rendez-vous le 3^e mardi du mois, soit le 18 septembre, de 14 h à 17 h, au 1^{er} étage du Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). Possibilité d'accueil en dehors de ces dates, sur rendez-vous.

Renseignements

Tél.: 06 72 21 31 52

Mél: unelucioledanslanuit@orange.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi de 9 h 30 à 12 h 30, et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 au Point Écoute Femmes, au 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements

Tél.: 01 45 88 09 09

Mél: ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent:

- au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 6 et 20 septembre, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous.

Tél.: 01 49 71 99 79

- à la **mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 13 septembre, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél.: 01 48 41 25 25
- à la **Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 27 septembre, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél.: 01 48 23 22 27



Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél.: 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Mardi 11 septembre, à 10h :** initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants, animée par l'association « Bébé massé, bébé comblé! ».
- **Mardi 25 septembre, à 15h :** « le sommeil des parents et des enfants en question », rencontre animée par une consultante sommeil.
- **Rencontres dans d'autres structures de la Ville :** l'association « Bébé massé, bébé comblé! » animera aussi une initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants le mardi 25 septembre à 10h 15 à la halte-jeux CAF (rue Maurice Ravel). Un atelier strictement réservé aux parents et enfants fréquentant la structure, qui doivent s'inscrire directement auprès de la directrice de la halte-jeux.

Et permanence d'une psychologue de la Réussite Éducative le lundi 24 septembre, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64



Participez à l'aide aux devoirs

Le centre socioculturel des Écondeaux recherche des bacheliers (avec une préférence pour les personnes ayant un bac +2 et une expérience dans l'animation) pour l'accompagnement à la scolarité (niveau élémentaire) de 16 h 30 à 18 h 30 les lundis, mardis, jeudis et vendredis. Déposez vos CV et lettre de motivation à l'accueil du centre socioculturel ou envoyez les par mél dès maintenant : laurence.castellani@epinay-sur-seine.fr

VISITEZ LA CITÉ DU CINÉMA!

C'est le vendredi 21 septembre que sera inaugurée la Cité du cinéma. Plaine Commune invite les habitants de l'agglomération à la visiter dès le lendemain, c'est-à-dire le samedi 22 septembre. Une quinzaine de visites d'une durée de 35 à 40 minutes seront proposées de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30. Attention, elles sont limitées à trente personnes et interdites aux moins de 8 ans. Réservation obligatoire sur www.plainecommune.fr

NOUVEAUX COURS DE FRANÇAIS

À partir de la rentrée, l'association SFMAD (Solidarité Formation Mobilisation Accueil et Développement) met en place des cours de français le soir. Elle organise une réunion d'information le jeudi 20 septembre à 18 h à la Médiathèque Colette (49, rue de Paris).



Appel aux nouveaux diplômés

Comme chaque année, le maire, Hervé Chevreau, félicitera les nouveaux diplômés du Baccalauréat et du Brevet des collèges, les 2 et 3 octobre prochains à l'Espace Lumière. Si vous venez d'obtenir un de ces deux diplômes à Épinay-sur-Seine, vous allez recevoir une invitation. Si vous avez passé votre examen dans une autre ville, contactez le service des Relations publiques au 01 49 71 98 27.

TRAVAUX SUR LA LIGNE H

Attention, si vous empruntez l'axe Paris - Persan-Beaumont, Paris - Luzarches ou Paris - Pontoise, des travaux seront effectués entre le lundi 3 et le vendredi 7 septembre puis entre le lundi 10 et le vendredi 14 septembre. Ils entraîneront des modifications de circulation entre 23 h et 5 h 30. Plus d'infos sur www.transilien.com



Mariages

Juin

■ Le 9, Lydia MILADI et Walid ABIDI ■ Le 13, Ruth AFLALO et Warren, Maklouf, Reouven TAPIERO ■ Le 15, Sophia SAMGHOURI et Ali AIT AHMAD ■ Le 16, Sarah, Ayat OURIACHE et Abdel-Fataih MAHNAOUI, Jennifer, Émilie COUPAT et Pierrick LE CROLLER ■ Le 23, Aurélie, Jeannine, Antoinette FALOT et Olivier, Lionel REYCHLER ■ Le 30, Monya KARRY et Nizar BOUAOUAJA, Amel CHOUKRI et Harouna SYLLA

Juillet

■ Le 6, Déborah, Virginie, Vicky EBBO et Olivier, Roger FOULT ■ Le 7, Maggy, Jeanne TENEBE et Jonathan, Ludger BÉNAL ■ Le 21, Marie, Lucrèce, Isabelle BANGARD et Gordon TOUSSAINT ■ Le 23, Rachel, Déborah ZANA et Betsalel, Naphtali LEVY ■ Le 28, Laëtitia DEMÉTER et Brahim OULANY, Yolie JEANNOT et Mackenson VIGUE



PHARMACIES DE GARDE* du mois de septembre 2012

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 2 septembre Pharmacie Hurstel

152, avenue Jean Jaurès
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 21 40 68

Dimanche 9 septembre Pharmacie des Écondeaux

6, avenue Léon Blum
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 50 69

Dimanche 16 septembre Pharmacie Filemon

70, avenue d'Enghien
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 50 69

Dimanche 23 septembre Pharmacie Taguig

30, rue du 19 mars 1962
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 21 55 32

Dimanche 30 septembre Pharmacie Cassam

3, rue Maurice Ravel
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 84 55

ÉTAT CIVIL Naissances

Juin

■ Le 26, Jamel CHIALI

Juillet

■ Le 9, Kymani BABOUCHE CHEA ■ Le 16, Mylhane RAHER ■ Le 17, Noham RABEH ■ Le 25, Jedena SONGU MAKELA

Août

■ Le 2, Dailley JAPPONT





Les collectes du mois

Les ordures ménagères sont collectées (voir plan ci-dessus):

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune):

- secteur Est: jeudis 6, 13, 20, 27
- secteur Ouest: vendredis 7, 14, 21, 28

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert):

- secteur Est: mardis 4, 11, 18, 25
- secteur Ouest: mercredis 5, 12, 19, 26

Collecte des encombrants:

- secteur Est: le 10 septembre
- secteur Ouest: le 11 septembre

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.

Tous les dépôts sur le domaine public, en dehors des horaires de passage de la benne à ordures, sont interdits.

Pensez à la déchetterie!

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- Pour les particuliers: lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- Pour les artisans et entreprises: mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée: les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Renseignements

Le numéro vert **Allo Agglo! 0800074904** est à votre disposition pour répondre à vos questions sur la collecte des déchets.



14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux d'information de la Ville:

- Angle 82, rue de Paris/2, av. Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32, avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25, rue de Marseille
- 20, rue Félix Merlin
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- 5, rue Claude Debussy
- Angle 217 bis, avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207, avenue de la République
- Angle 173, avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris

Septembre 2012

<p>Mardi 4 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rentrée scolaire 	<p>Samedi 22 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête du quartier La Source-Les Presles, sur le thème de la francophonie, de 10 h à 18 h, au jardin des Presles
<p>Samedi 8 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repas-concert de Solidarité France Haïti Internationale, à 20 h 30, à l'Espace Lumière 	<p>Dimanche 23 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Course cycliste Bruno Guerreiro, départs donnés à partir de 8 h 30, rue des Saules
<p>Dimanche 9 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cérémonie du 68^e anniversaire de la Libération de la ville, à 10 h, dans le square du 11 Novembre 	<p>Jeu-di 27 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conseil municipal, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville
<p>Mardi 11 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition sur l'histoire de l'industrie à Épinay-sur-Seine, réalisée par les CCQ dans le cadre des Journées du patrimoine, jusqu'au 21 septembre, dans le hall de l'Hôtel de Ville 	<p>Vendredi 28 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bourse aux vêtements d'enfants d'A Chat Malin, de 9 h à 18 h 30, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) • Oldelaf (concert), en ouverture de la saison culturelle, à 20 h 30, à l'Espace Lumière
<p>Samedi 15 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forum des associations, de 10 h à 18 h, à l'Espace Lumière • Visite de l'église Notre-Dame-des-Missions, dans le cadre des Journées du patrimoine, avec un guide à 14 h 30 ou librement de 14 h à 18 h 	<p>Samedi 29 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bourse aux vêtements d'enfants d'A Chat Malin, de 9 h à 12 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) • Brocante aux jouets, de 8 h 30 à 13 h, au Marché de la Briche • Restaurant littéraire, animé par Roger Mansuy, à partir de 19 h 30, au Bistrot de Paris
<p>Dimanche 16 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Journée du terroir et du vin, de 10 h 30 à 18 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Visites de la ville en petit train, dans le cadre des Journées du patrimoine, départs à 10 h 30, 14 h 30 et 16 h de l'Hôtel de Ville • Visite de l'église Notre-Dame-des-Missions, dans le cadre des Journées du patrimoine, avec un guide à 14 h 30 ou librement de 14 h à 18 h • Concert de l'ASMOR et présentation historique de l'église, dans le cadre des Journées du patrimoine, à 16 h, à l'église Saint-Médard 	<p>Dimanche 30 septembre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tumeur ou tu meurs pas, spectacle de l'association Une Luciole dans la nuit, à 15 h, à l'Espace Lumière

4^{ème} Forum pour l'Emploi des Jeunes de Seine-Saint-Denis



conception graphique www.widoostudio.com - © Adap - Paris 2009 / Macary - Zubiens & Begambal - Costantini - Architectes



Des emplois pour tous, dans tous les métiers
**Votre nouveau rendez-vous avec 80 entreprises
et plus de 3000 offres d'emploi**



Stade de France®
2 OCTOBRE 2012
De 9h30 à 16h30, Entrée Libre - Porte E

